

無事を確かめる二人

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第43回 / 映像 1:38

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

争いから逃れた二人は、互いに無事かどうかを尋ね、相手の活躍をたたえます。短い会話の後、アーヴィングの車でここを離れようとしています。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
王女とジョー	川辺・脱出した先	無事を確認 → ほめ合う → 車を取りに行く

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

短い返事や控えめなほめ言葉に、親しさを探そう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:12 - 0:13

All right?

大丈夫?

0:13 - 0:14

Fine. How are you?

ええあなたはいかが?

0:14 - 0:16

Oh, fine!

うん平気さ!

0:21 - 0:24

Say, you know, you were great back there.

ねえ君あそこでは 大活躍だったね

0:24 - 0:25

You weren't so bad yourself.

あなたもなかなかだったわ

0:52 - 0:53

I...

さて

0:55 - 0:59

I guess we'd better get Irving's car and get out of here.

アービングの車で ここから引き上げないと

1:19 - 1:21

This is the American Hour from Rome,

こちらはローマの アメリカン・アワーです

1:21 - 1:24

continuing our program of musical selections.

引き続き音楽番組を お送りします

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

all right : 無事で、大丈夫で

not so bad : なかなかよい

get : 取ってくる、手に入れる

04-A 会話で省かれる語

All right?

Are you all right? の一部が省かれた口語表現です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 控えめに表す言い方

You weren't so bad yourself.

直訳の否定より強く、相手の活躍をほめる控えめな表現です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C had better ...

we'd better get Irving's car

had better + 原形で、その場ですべき行動を述べます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe and Ann ask whether the other is all right.

☐ True ☐ False

2. Ann says she is badly injured.

☐ True ☐ False

3. Joe praises Ann's actions during the fight.

☐ True ☐ False

4. They plan to return immediately to the dance floor.

☐ True ☐ False

5. The scene includes an English-language radio announcement.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. How do the two check each other's condition?

Q2. How does Ann respond to Joe's praise?

Q3. What do they plan to get before leaving?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** All right?、How are you? と確認します。
2. **False** Fine と答えています。
3. **True** you were great back there と言います。
4. **False** Irving's car を取ってここを出ようとします。
5. **True** American Hour from Rome が聞こえます。

英問英答の解答例

1. They ask if the other is all right.

短い問いと返事を拾います。

2. She says he was not so bad himself.

否定形を使った控えめなほめ方です。

3. They plan to get Irving's car.

次の行動の対象を答えます。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。